

教育部 2007年  
原住民族語文學創作獎



阿美語  
得獎作品

'Amis

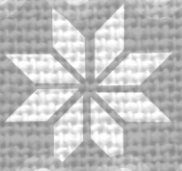
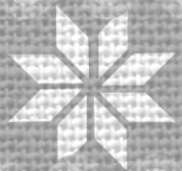
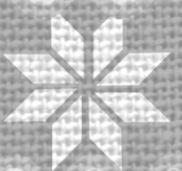
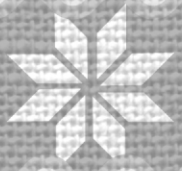
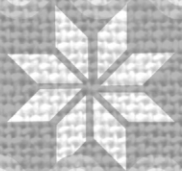


# Kakacawan

Kakacawan  
Kahasalamaay a wawa  
Tanutawa saan  
Maferot no ina ato mama  
Pasawaliy ko rakat  
Mikecur to riyar

Kakacawan  
Malacafay no wawa  
Tanutawa saan  
Pafeliy to lemed  
Miadahay to rarom  
Da da, kataini i afala ako  
Nenengen ko kakahad no pasawali  
Aka piedef to mata  
Fuhaten ko falucu' iso

Idangaw  
Aka kasida'it, aka kararum  
Hiratengen ko tawa ita  
Hiratengen ko cafay ita  
O maan ko mitakaway to falucu' iso  
Ta ta, minukay taini niyaro'  
Mitalaay ci Kakacawan  
Tanutawa saan



## 卡卡照灣

卡卡照灣  
頑皮的小孩  
滿是歡笑  
迷了路  
向東方走去  
想擁抱海洋

卡卡照灣  
小孩的玩伴  
滿是歡笑  
築夢的地方  
療傷的基地  
來吧 到我的肩膀上  
向大海的方向看去  
不要遮蔽你的眼睛  
敞開你的心

我的朋友啊  
不要擔心 不要傷心  
記得 我們的歡笑  
記得 我們的朋友  
是誰偷走你的心  
來吧 來吧 回到部落  
卡卡照灣依然等待  
滿是歡笑

註：卡卡照灣是Makuta部落旁的一個獨立小山，  
狀似屏風，是部落的守護者，童年時常去的  
地方，一路伴我成長，是我心靈的歸宿。



林志明

浩海工程顧問股份有限公司工程師  
原鄉為花蓮縣豐濱鄉港口村